ML. L. 4604/2.

1 Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 janvier 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant l'octroi d'une prime pour le renvoi des radio-sondes et le remboursement des frais d'expédition y afférents", a donné le 2 février 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e Januari 1955 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het toekennen van een premie voor het terugzenden der radio-sondes en de terugbetaling der daardoor veroorzaakte verzendingskosten", heeft de 2e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle pas d'observations en ce qui concerne la version française. Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken wat betreft de Franse tekst. De Nederlandse tekst dient als volgt te worden gewijzigd :

KONINKLIJK BESLUIT AANGAANDE DE TOEKENNING VAN EEN PREMIE VOOR HET TERUGZENDEN VAN RADIO-SONDES EN DE TERUGBETALING VAN DE DESBETREFFENDE VERZENDINGSKOSTEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 der Grondwet;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Ieder persoon die een radio-sonde van de Meteorologische Dienst der luchtmacht gevonden heeft en ze teruggezonden heeft naar deze dienst, heeft recht op een premie van zestig Belgische frank, verhoogd met de verzendingskosten welke hij aangeeft.

Artikel 2.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.